

Pidama: yaapo peao tapaeyeke wapee

¹ Ita: Saimono Pida mo hande Yesu Ketisona: e pokaasa: make aposolo halima: loa:me. Mo hande niki da:taasa: Koda: Yesu Ketisona: tiki-tiki hau pita:la:eki pa:ta: yama: hone tulaala:eki hala:la: ekita: nika: hande ota: seliapo piki ekima: handekeeki meleme wanda:hali pa:ta: do tameiya: tapaasome. ² A:ta:ma: homolo tamba: mina:la:eki make puki lopa:niaasa:eki make ota: tumbulu baasa: ekita: Koda: make nika: Tekehali Yesu ipi-lika: honemanu yama: ika: eki wina:e.

Koda:na: wi ala:eki pita: maleke lita:la:eki yaapo

³ Koda:na: welepiki ota: ekima:ta: da:ta:la:eki pita: tikitiki piki hau yaapo mulu poloma: hau paeyao ana:na: ka:la:me. Do hau manuta: mo ipika: paꞤ make epeke hau yaapoma: niki wi la:la: Koda: hone uma:eki pa:ta: yama: ana:na: moloma:me. ⁴ Dupita:la: hauma:ta: ipikana:ma: mo la: ula: ota: aneke make seliapo piki pa hameke hala:la: alemanu ka:la:me. Pa ekipeke. Dupiki pa hameke hala:la: ale manuma:ta: mo hande do kenkena: ula: hoeyaasa: puki tiaasa: hau mea paka:lao mo Koda:na: ota: hau pa:ta: a:pa apa:taalimikie. ⁵ Doeki tekena:ta: ika: hone tulaasemeeki pa:ta: mo ota: epeke hau apa:taaluekema: honkopu hapa:peke. Kutupa ika: ota: epeke hau pa:ta:ta: hone wilimieki apa:taapa:peke. ⁶ Koto ika: hone wilimieki

pa:ta:ta: mo ika: kone loke hone yaapo lu tumbao haleme hau apa:taapa:peke. Kutupa koto loke hone yaapo lu tumbao halemeeki pa:ta:ta: puki hana: noka:pelemeeki apa:taapa:peke. Koto ika: puki hana: noka:pelemeeki pa:ta:ta: Koda:na: hau leke pitelemeeki apa:taapa:peke. ⁷ Kutupa ika: Koda:na: hau leke piteleme hau pa:ta:ta: kame pa:ta: ta:na:ma: homelemeeki apa:taapa:peke. Kutupa kame pa:ta: ta:na:ma: homeleme hau pa:ta:ta: ma:nda: pa:ta: pukima: homelemeeki apa:taapa:peke.

⁸ Do seliapo piki hau manuta: ota: ikana:ma: wia hapa:peke ya:la: haumanue. Kutupa ikana:ma: do haumanu mea tumbulu bao wia haemeka:na:ta: kota: koto ale manuma:ta: ika: mo nika: Tekehali Yesu Ketiso pa:ta: hone witeleme ekita: wele putiaasa: honkopu kilieke. ⁹ Koto pa:la:pate ma:nda: epima: do ekimanu na wia haya:ka:na:ta: kota: koto someta: leke ota: doka:tiki yaalo hata: handa:peke na ya:la:me. Koto pa:la: ekima:ta: ipika: amba: pa:la: hoke haumanu tanda:pa paeyawala: ekita: hone yonka:lala:me.

¹⁰ Koto ekina: yaka kame titio. Mo Koda:ma: iki wi laa maleke lita:la: ekita: ota: pa u haena: ikana:ma: honkopu wopu hao pea:pa:peke. Kutu pimika:na:ta: ika: hone tulaleme ekita: ota: na mina:pa:lalimikie. ¹¹ Dupimika:na:ta: ikita: mo nika: Pa:ta:la:la: Tekehali Yesu Ketisona: na paelo pa:la: Kilu Tombuao hala:eki pa:ta: honda: pam-boemena: waleke tieke kilieke.

¹² Kutupa ikana:ma:ta: amba: meleme ota:eki pa:ta: honkopu hao hapa:lia hata: do alo pimanu amba: hone wilimpate Ima: do hau manuta:

iki pa:ta: paa opuaaso ombu halueke. ¹³ Yaka honema:ta: I pa halo aneta: Ima: pea:pekeeki homeketa: do hau manuna: ika: amba: wilimi honemanu paa hone u tiatiki pulueke. ¹⁴ Nika: hande Tekehali Yesu Ketisoma: I pa:ta: peneme yao la kia: tupa: Ima: do homa:peke loketa: teke pa:ta: baalueke hone witolome. ¹⁵ Koto ekina:ta: I homulua: hoki nane make ikana:ma: do haumanu hoto paeyao hone u hamena:yeke Ima: honkopu hao pota:manu wepu wialueke.

Ketisona: paa:na: lekema: handa: wilimi eki

¹⁶ Mo hande nika: Tekehali Yesu Ketisona: wele pa:ta: ipula: ekita: nikana:ma:ta: pa ma:nda:ma: ipika: hone pa:ta: wa:pa:la: tameni manuna: tilao hata: iki pa:ta: walolo na loma:me. Ota: nika: lekema: ipika: honkopu tieke handoma:me. ¹⁷ Mo hande Koda: Apa:ma: Yesu pa:ta: paa pa:la:eki pita: yeiya: laasa:eki yaapo halea: natena:ta: nikita: koto pa:ta: hamono pia:me. Koto dina:ta: mo paa wopupiki Koda:na: pi ho:la:makema: alo hata: alota: Dota: ya pukipiki wekie. Ima: ipiki pa:ta: ta:na:ma: wopu homolome laa pi la:niaeya:me. ¹⁸ Ota: nikana:ma: kone mo pi ho:la:make oli hep- eni nanema: epea:eki opuma:me. Nikita: ipiki ame:le mo hande yako piki potena: haoma: dina: loa:me.

¹⁹ Koto ekina: nikita: mo hande potopede haliwekima: walo haemeke pina: hone wopu tulaloma:me. Ikana:ma: make koto pi wopu opimika:na:ta: ota: epeke tupa: pilimikie. Pa ekipeke koto pita: hande lamepama: timba: leke ale pa:ta: paa peatia pua mo da ka:la:polo hata: da ka:la:paaso hambulanka:ma: ika: puki pa:ta:

pāa peaasa: nate opolo haena: mina:pa:laasa:
 tupa:e. ²⁰ Titina: pita: dupama: hone u hapa:peke
 Ma:nda:ma: ipika: honema: kone mo Baibolo
 pa:ta: la: ula: pi ma:nda:na: teketa: pa na wala:peke
 ya:la:me. ²¹ Pa ekipeke mo la: wieke pi ma:nda:ta:
 halina: hone pa:ta: na epeekepate mo haliwekita:
 Holi Sipitidima: handeteke hayekeeki oto pa:ta:
 hata: Koda:ma: haleeke tupa: walao haemekeme.

2

Yayapiki pi wala:la: haliweki

¹ Makeaaso potopedede haliwekita: amba: hande
 haemeke wanda:hali tukiki pa:ta: opa:liaemeke
 tupa: kone yayapiki pi wala:la: haliwekita:
 iki tukiki pa:ta: make opa:lialieke. Koto
 haliwekima:ta: iki hoeyaapeke yayapiki mana:
 pimanu mea a:pa make mo hande iki ka:la:pa:
 tapaala: Tekehali hoki walolo hata: ika: kone iki
 hoeyaasa: haumanu mea ipilimikie. ² Kutu pitolo
 kone wanda:hali wopuma:ta: ika: yaala:piki hoke
 haumanu tolu halimikie. Kutu piteleme ekima:ta:
 mandane wanda:halima:ta: mo ota: tikitiki piki
 pota:na:ta: pa hoke hai piki pimanu lalimikie. ³ Do
 yayapiki pi wala:la: haliwekima:ta: pasa:tei pitolo
 hata: ika: alemanu muluekema: makeaaso la:la:
 tamenimanu la kilieke. Ameta: amba: kiake kone
 iki pi yokaalu pulu pa:la: halita: tikitiki yao hata:
 iki hoeyaalo pa:la: halita: u na pa:ela:me.

⁴ Koda:ma:ta: mo hoke hau pieke enisolo ma-
 nuna: yenkita: pa na mina:pa:lae yekepate ikita:
 oni ti uleke pa:ta: hoto paeyao seni puma: tonkao
 timba: la:papeke pa:ta: haena: la:la:me. Koto
 pa:ta:ta: iki pi yokaalu pulu peleme nate yu

wia haena: la:la:me. ⁵ Koda:ma:ta: mo hande amba: kenkena: hoke yenkita: na mina:pa:lae yekepate ipiki hoki walemeke wanda:halita: ikali tala: ekima: mina: leekeme. Ipikana:ma: tamba: mieke wanda:halita: mo ota: ekina: pi walo hayeke hali Noa pita: mandane watake hata: wanda:hali pea tamba: miekeme.

⁶ Koda:ma:ta: mo Sodomu Komoto daoni yaapo maleke lia ti ulekema: hoeyaeyeke ekita: ipiki hoki walo peleme wanda:hali pa:ta: pulu pa:la: tupa: waleekeme. ⁷ Ipikana:ma:ta: Loda peteleekeme. Lodata: epeke hali hata: ipikita: mo pi yamblemeke wanda:halima: walemeke loke hoeyaasa: haumanu handolo hata: ipika: weleke pukima: ka:nda:ma: homeekeme. ⁸ Koto epeke halita: kutupiki wanda:hali anka:lopuna: hata: peliolo da kelepolo dupiki temokona: hau pimikieki handolo make opitolo hata: puki tandama: homolo tanda tieke mutia peekeme. ⁹ Koto ekina: Koda:ma:ta: mo ipika: hau leke piteleme wanda:hali ika: ka:nda:ma: homelemeke pa:ta:la:la: ekita: hone ula:me. Kutupa make mo hoke wanda:halita: hoke yenki oto pa:ta: haena: laata: mo pi yokaalu pulu pa:la: nate yu wia haena: ala: ekita: hone ula:me. ¹⁰ Ota: mo ika: hai piki lokena: na:na:ma: homa:la:eki pita: Koda:na: handeteke hala: ekita: pa pina:ma: hone u haleme wanda:hali pa:ta: loa:me.

Do yayapikieki wala:la: haliwekima:ta: ma:nda: pa:ta: homu na piki ika: homeke hone u hata: oli manda hala: seliapo piki enisolo titita: na handomo tiao halememe. Kotoeki na pikita: pa iki kitao halememe. ¹¹ Mo yayapiki pi waleleme

haliweki bepolaake wele wopu piki enisolo haliwekima: koneta: Tekehalina: leke popelekena: Ikita: ka:ta:ta: pelememe laa la la na pu halememe. ¹² Koto pa:la:pate do haliwekima:ta: ika: lokema: kone iki handeteke haena: laa mo hona:mao lina:yeke mondu ula: tikene hala: yeti sayalema: handelememe. Ikana:ma:ta: iki hone wopu na wilimi pimanu kone la la pea hoeyao halememe. Ikita: mo tikene hala: yeti sayale pita:la: tupa: hoeyaalieke. ¹³ Kutupa ikana:ma: ma:nda: pa:ta: tanda piki haumanu peleme ekina: iki make koto tupa: kone tanda piki yenki kilieke.

Ika: ta:na:ma: homa:la: ekita: ika: lokena: na:na: pa:la:eki tumbaaluekema: mo paana: hata: yaala:ma:na homeke anemone hau pu halememe. Ika: yayapiki pota: manuna: ta:na:ma: homo hata: iki ameḷe ne mandakena: apa:tao nalemeketa: iki tukiki pa:ta: haḷi peao hondo pilake nono pelememe. ¹⁴ Ikita: wanda:na: leke titolo hata: hoke hauta: ota: na pao halememe. Ikana:ma: mo damako piki wanda:halita: hona: pa:ta: mea teao halememe. Ika:ta: pasa:tei pita:la: hau puluekema: amba: moka:la handa wilimime. Ikita: Koda:na: mineke panka:la:eki oto pa:ta: hala: tapake au laa halememe. ¹⁵ Ikita: mo hande tikitiki piki pota: mina:pa:lao pota: pomu keaaso hata: mo hande Biona: eiyeke Beilamema: ipika: pieke hoke hauna: mieke mani pa:ta: pukima: homeeke tupa: koto awili teilememe. ¹⁶ Koto someta: ipika: hoke hau pa:ta: lu panda: puniaena: mo donkima: pi leekeme. Ipika: donkima:ta: wanda:halina: pi hoḷa:makema: leke leekema: mo potopedena: you hoke haumanu piekeeki sa:sa: piekeme.

¹⁷ Do haliwekita: mo hande opa:la: ikali o ala: ekima: handelememe. Ikita: po tilipuma: kili mea baala: koama: handelememe. Koda:ma:ta: oni timba: la:papeke naku tieke pa:ta:ta: ika: da panda: amba: mea wiala:me. ¹⁸ Ikana:ma:ta: hakoko lia teke na wiki pimanu wepu halememe. Kutupa make mo hokeeki pa:ta: haleme wanda:hali paka:lao poluekema: kini pitelema wanda:hali tamuluekema:ta: ika: lokena: na:na:ma: homa:la: ekima: pu halememe. ¹⁹ Ikita: ika: lu wiala: hoke hoeyaasa: hauna: pa hameke e pokaasa: haliweki hata: kone mo wanda:hali pa:ta:ta: iki ka:la:paalumeki laa pi la: u halememe. Ma:nda: epi a:nda: ipika: pu hala: hauma: da panda: mina: lea:ka:na:ta: kota: koto someta: pa hameke e pokaasa: hali hala:me.

²⁰ Wanda:hali epi a:nda:ma: niki pa:ta:la:la: Tekehali Yesu Ketiso hone wita:la:eki pa:ta: yama: do kenkena: honkopu hake hoke ekimanu paka:lao kone handeeki manuma: da panda: paa mina: lemeka:na:ta: dupiki wanda:halita: amba: hande kini pea haeme tupa: dia:ya:la:pate ota: ankulake hokeeki pa:ta: halememe. ²¹ Mo hande yakopiki pi ula:eki iki pa:ta: haleekeeki hone wia kone paa mina:pa:lao pelema ekima: mo ota: tikitiki piki ekina: pota: hone na wimika:na: yoluta: ota: epolo pia:me. ²² Ikina: pa mo wanda:halima: amba: hande lo haemeke pi ma:nda:ta: ota:ekie laa dupa wala:la:me.

Kikama:ta: ipika: amba: hande tolu wieke moku
 pa:ta:ta: paa la:ka:la pu hala:me
 laa make paa pi ma:nda:ta:
 Mo ikali peiyao ula: ma:na:ma:ta: mo kenke pa:ta:

paa peke lulu pu hala:me laa lo halememe.

3

Tekehalina: ipula: ekina: pi la: ula:eki

¹ Yaka yankeke tonuo. Dota: iki pa:ta: yaka yaapo peao tameiya: tapaasome. Do tameiya: yaapo telipuna: pa:ta:ta: ika: hone pa:ta: hakepiki honemanu mea tialuekema:yeke do haumanu paa hone u tiaasome. ² Yaka hone pa:la: ekita: mo yakopiki potopede haliwekima: amba: hande la kimi pimanu make hande Pa:ta:la:la: Tekehalina: pi wiekeeki ika: aposolo haliweki pa:ta: yama: iki kia:eki tonka:na: niminatiki piomena: loa:me.

³ Titina: amba:la do hone wopu wia:peke. Mo hande paetolo nate manuna:ta: mandane kitao hala: wanda:hali ipilimikie. Koto wanda:hali ika: hau manuta: ika: hone pa:la: ekima: handeteke haena: lelimikie. Ikana:ma:ta: iki kitaaso hata: lota: pitolo alota: ⁴ Ipikita: ipulueke pita: na la: wiekea. Ameta: ipikita: handoka:ta:pe. Nika: apa: amedata: amba: koto homelemepate pa mo ala:ta: ala:ta: paeyaota: amba: mo hande kenke ya wepitolo wieke tupa: kone hande mande laa pa do ula:taa laa lelimikie. ⁵ Ikana:ma:ta: Koda:ma: amba: kiake pi la: witolota: kenke ya yaapo wepiekeme la:la: ota: ekita: hoki walo halememe. Kenketa: ikali pa:ta: opa:liao ikalima:ta: kenke au laeyekeme. ⁶ Kutupa make mo hande ikali tea: ekima:ta: hande amba: kenke hoeyaeyekeme. ⁷ Koto tupa: Koda:ma: mo hande la: wieke homeke pima: kone ame do ula: kenke ya yaapota: ti ulekema: hoeyaena:yeke amu pea ula:me.

Koda: matao haleme wanda:hali pi yokaalu pea hoeyaalo pa:la: nate yu wia haena: la:la:me.

⁸ Koto pa:la:pate yaka yankeke tonuo. Do alo pi homeke hone na yonka:lapa:peke. Koda:na: leke popelekena:ta: nate homeke pita: bapi hali tieke eleke eleke manuta: ata:ka: na pa:la:me. Ipiki pa:ta:ta: telipuna: mandake hau kone pa:la:me.

⁹ Mandane wanda:halima: hone witolota: Tekehalita: ipika: pi la: ula:eki puluekema:ta: kesema: pu hala:me lo halememe. Kotoeki na piki ipikana:ma:ta: ikina: a:ta:ma: homolo yu wia hala:me. Pa ekipeke ipikana:ma:ta: homeke a:nda: hoeyaapa:na:e laata: wanda:hali paeyao ika: hoke hau mina:pa:laena:e hone u hala:me.

¹⁰ Koto pa:la:pate Tekehalina: Nateta: mo hande pake nala: hali ipula: tupa: ipilieke. Koto Natena:ta: oli yata: pututu piki e wi laa alupilieke. Oli yana: hala: ale manuta: tima: taa hoeyaota: do kenke make kenke pa:ta: ula: ale paeyao make taa alupaalieke. ¹¹⁻¹² Do ala:ta: ala:ta: paeyao dupa hoeyaalo pa:la:eki ya:leke loa:ma: ikita: ekipiki wanda:hali hapa:peke ya:la:pe. Ikana:ma:ta: Koda:na: Nate epolo pa:la: dita: honema: kimaaso hata: ai epena:e laa honkopu hao hapa:peke. Kutu pitolota: ika: haleme ekita: yako pina: laa Koda:na: hau leke pu hapa:peke ya:la:me. Koto dina:ta: mo yata: ta:ta: pao hoeyao mo yana: hala: ale manuta: mo titipuma: taa o la: palieke. ¹³ Pate Koda:ma: la: ula: tupa: mo hande tikitiki hau homeke ulu pa:la: panake kenke ya yaapo epena: yu wia haloma:me.

¹⁴ Koto ekina: yaka yankeke tonuo. Koto nate yu wia hata:ta: Koda:na: leke popelekena: hake pea eki a:nda: na piki wanda:halima: handaa

Koda: yaapo puki lopa:niao haluekema: taapo hapa:peke. ¹⁵ Nika: kame seliapo Poloma: Koda:ma: haleeke epeke hone wita:la:eki miniki hata: iki pa:ta: tameiya: tapaaso leekeme. Koto tupa: mo nika: Tekehalina: a:ta:ma: homolo yu wia hala: ekita: iki da:ta:la:eki miomena: waleke wiaaso pita:la:me hone wopu u hapa:peke. ¹⁶ Polo ipika: tameiya: paeyaona:ta: homeke pi ombu lo hala:me. Kutu pa:la:pate pi ula:eki matao hone eleke eleke u haleme wanda:halima:ta: ipika: tameiya:manu pa:ta: koto kone hone wia:peke na ya:la: mandane pi manuta: ata:ka: peao walo halememe. Mo mandane Baibolo pimanu pa:ta: pu haleme tupa: loa:me. Koto ekina:ta: ika: kone iki pa:ta: mo hoeyaasa:eki mea ipu halememe.

¹⁷ Pate iki yaka yankeke tonuo. Ikana:ma:ta: koto ekita: amba: hone wilimime. Koto ekina:ta: wopu handeteke hapa:peke. Pa ekipeke mo lo pi yambolo haleme wanda:halina: yayapikieki manuma: iki hatuku pua ika: epeke haleme alena: mea lopaama:na: loa:me. ¹⁸ Kotoeki na pikita: nika: Pa:ta:la:la: Tekehali Yesu Ketisona: hone ula:eki make a:ta:ma: homolo tamba: mina:la:eki pa:ta: daeyatia pu hapa:peke. Ipiki pa:ta: paa pa:la:eki ame make wetepe nina: make wina:e. Kutu pina:e.

Sembeleke
The New Testament and Genesis in the Sembeleke
Language of Papua New Guinea
Buk Stat na Nupela Testamen long tokples Sembeleke
long Niugini

Copyright © 1991 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Sembeleke

Translation by: Ken Macnaughtan

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-10-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

554aa30a-6453-5c3b-a9c6-7635bc987776